

**Uluslararası Karayolu Taşımacılığı**  
**Türk-Bulgar Karma Komisyon Toplantısı**  
**PROTOKOLÜ**  
**(Sofya, 10-11 Mayıs 2007)**

Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında 1977 tarihinde imzalan Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Yük Taşımacılığı Anlaşması gereğince Sofya'da 10 - 11 Mayıs 2007 tarihlerinde karayoluyla uluslararası yolcu ve yük taşımacılığı konusunda bir Türk-Bulgar Karma Komisyon Toplantısı yapılmıştır.

Her iki heyet aşağıdaki Gündemi kabul etmiştir:

1. Karayoluyla Uluslar arası Yolcu ve Yük Taşımacılığı Anlaşması taslağındaki ‘‘İzin Belgesi Sistemi’’ 7. Madde üzerine Görüşmeler;
2. Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında 1977 yılında imzalanan Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Yük Taşımacılığı Anlaşması yükümlölükleri gereğince 2007 yılı için yolcu ve yük taşıma izin belgesi kotasının belirlenmesi;
3. Diğer Konular

**1. Madde altında**

Her iki heyet Taslak Anlaşmanın ‘‘İzin belgesi sistemi’’ 7. Maddesi konusunda mutabakata varmışlardır:

**‘‘7. Madde**  
**İzin Belgesi Sistemi**

1. *Akit Taraf Ülkelerinden birinin topraklarında kurulan taşımacılık operatörleri kararlaştırılan izin belgesi sistemi kapsamında:*
  - *üçüncü ülkelere/ülkelerden taşımacılık yapmayı üstlenir.*
2. *Bu Anlaşmanın 15. Maddesi kapsamında kurulan Karma Komisyon, eğer gerekirse, Akit Taraf ülkelerinden birinde kayıtlı araçlar tarafından gerçekleştirilen diğer Akit Taraf ülke topraklarına ‘‘boş giriş-dolu dönüş’’ taşımacılık faaliyetleri sayısını belirler.*
3. *Kabotaja sadece Ev sahibi ülkenin özel izniyle izin verilir.’’*

## **2. Madde altında**

Yeni anlaşma yürürlüğe girene kadar iki ülke taşımacılık operatörleri Bulgaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasında 1977 yılında imzalanan Karayoluyla Uluslararası Yolcu ve Yük Taşımacılığı Anlaşmasına uygun olarak izin belgesi sistemi kapsamında taşımacılık faaliyetleri gerçekleştirir.

2007 yılı için her iki Heyet 31 Mayıs 2007 tarihine kadar aşağıdaki izin belgelerini teati etmeyi kararlaştırmışlardır:

- 20 000 adet ikili izin belgesi
- 10 000 adet “boş-dolu” taşımacılık faaliyetleri için özel izin belgesi
- 200 000 adet transit izin belgesi
- 500 adet üçüncü ülkelere/ülkelerden izin belgesi

İzin belgeleri 31 Ocak 2008 tarihine kadar geçerli olacaktır.

Her iki heyet aşağıdakileri açıklığa kavuşturmuşlardır:

- Halihazırda teati edilmiş dönüş yüklü izin belgeleri ikili taşımacılık için geçerli olacaktır;
- Ülkeler 2007 yılı için 500 adet üçüncü ülkelere/ülkelerden taşımacılık izin belgesini şimdiden teati etmişlerdir;
- “boş-dolu” taşımacılık faaliyetleri için izin belgeleri ikili taşımacılık için geçerli olacaktır;
- bu izin belgesi sistemi 1 Temmuz 2007 tarihinden itibaren uygulanacaktır;
- bütün transit izin belgeleri her iki yön için de geçerli olacaktır.

## **3. Madde altında**

Her iki heyet iki ülkenin taşımacılık firmaları tarafından gündeme getirilen sorunları görüşmüşlerdir.

Bulgar heyet gümrükleme, araçların yakıt tanklarındaki yakıtlara ilişkin sınırlandırma ve otobüslerin Türkiye’ye boş girişlerinin yasaklanması konusunda sorular yöneltmiştir.

Türk Heyeti aşağıdaki açıklamaları yapmıştır:

- gümrüklemeyle ilişkin sorun zaten çözümlenmiştir. Türk tarafı ayrıca Türk Gümrüklerinin çalışma saatlerine ilişkin konu üzerinde çalıştıklarını bildirmiştir;
- yakıt sınırlandırmasına ilişkin, bu tedbir kaçakçılık ve diğer suiistimalleri önlemek için bütün araçlara uygulanmaktadır;
- otobüslerin boş girişlerinin sınırlandırılmasına ilişkin Türkiye 1 Temmuz 2006 tarihinden itibaren INTERBUS Anlaşmasını uygulamaya başladığından ötürü böyle bir sorunun olmaması gerekmektedir. Böyle bir sorun durumunda Bulgar tarafı Türk Ulaştırma Bakanlığını hemen bilgilendirmelidir.

Türk Heyeti aşağıdaki konulara ilişkin sorular yöneltmiştir:

- Bulgar taşımacılar tarafından yapılan TIR Karnelerini tamamen düzgün doldurmamalarından kaynaklanan gümrükler tarafından tespit edilen ihlaller;
- Bulgar yetkili kurumları tarafından düzenlenen düzenli otobüs hatlarına ilişkin transit izin belgesi sayısı;
- Yolcu taşımacılığı faaliyetleri yürüten Türk motorlu taşıtlarının Bulgar topraklarına girişinin yasaklanması;

Bulgar heyeti aşağıdaki açıklamaları yapmıştır:

- gümrük prosedürleri ve sınır geçiş noktalarında gerçekleştirilen diğer işlemlere ilişkin olarak Bulgar Gümrükleri temsilcisi bu konuda açıklamalarda bulunmuştur;
- transit izin belgelerine ilişkin olarak, asıl izin belgesinin düzenlenmesinden sonra taşımacılık operatörünün talebi üzerine ve eğer gerekirse ek izin belgelerinin düzenleneceğı izah edilmiştir;
- girişlerin engellenmesine ilişkin olarak, Bulgar yetkili kurumu bu tedbiri Türk taşımacılar tarafından çoklu ve mükerrer defa yapılan ihlaller nedeniyle almıştır. Bulgar tarafı ayrıca her bir yasaklamadan önce Türk Ulaştırma Bakanlığına iki uyarı mektubu göndermiştir.

Görüşmeler dostane ve yapıcı bir atmosferde gerçekleştirilmiştir.

Bu Protokol 11 Mayıs 2007 tarihinde Sofya'da her iki nüsha birbirine eşit şekilde geçerli İngilizce dilinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır.

TÜRK HEYETİ ADINA

BULGAR HEYETİ ADINA

MEHMET KUTLU  
Ulaştırma Bakanlığı Müsteşar Yardımcısı

GEORGI PETARNEICHEV  
Ulaştırma Bakan Yardımcısı